

Model 3854

Termometr zewnętrzny / wewnętrzny - **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Outdoor / Indoor thermometer – **USER GUIDE**

Außen- / Innenthermometer – **BEDIENUNGSANLEITUNG**

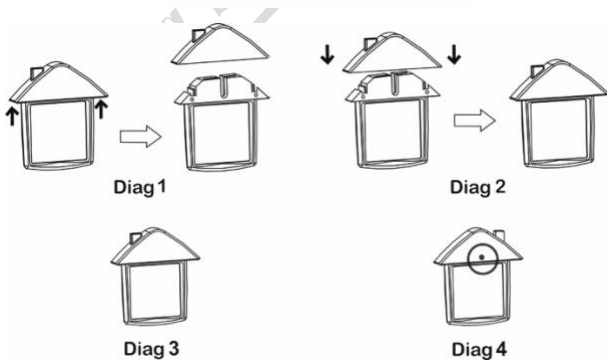
Vonkajší / vnútorný teplomer – **NÁVOD NA OBSLUHU**

Зовнішній / внутрішній термометр – **ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

Внешний / внутренний термометр – **ИНСТРУКЦИЯ ПО**

ЭКСПЛУАТАЦИИ

Kültéri/beltéri hőmérő – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Funkcje

- Termometr: -25.0 °C ... +50.0 °C
- Pamięć minimum / maksimum
- Zegar kwarcowy
- Dokładność: ± 1.0 °C, rozdzielczość: 0.1 °C

Przed użyciem

Zdjąć folię zabezpieczającą wyświetlacz LCD. Następnie zdjąć pokrywę górną (zgodnie z Diag1) i wyjąć blokadę baterii CR2032 3V. Założyć pokrywę górną (zgodnie z Diag2) w zależności czy urządzenie ma pracować w warunkach wewnętrznych (ulożenie przyssawki zgodnie z Diag3), czy też w warunkach zewnętrznych (ulożenie przyssawki zgodnie z Diag4). Urządzenie jest gotowe do pracy. Przed montażem należy przyssawkę umyć wodą lub wytrzeć z kurzu wilgotną ściereką.

Ustawienie zegara

Pod górną pokrywą znajdują się przyciski **SET** i **UP**. Aby zmienić ustawienia zegara należy nacisnąć i przytrzymać przez ok 2s przycisk **SET**. Przyciskiem **UP** ustawić żądaną godzinę. Następnie przyciskiem **SET** zatwierdzić zmiany i przyciskiem **UP** ustawić minuty. Kolejne przyciśnięcie **SET** zatwierdza zmiany. Aby zmienić format czasu 12/24h, należy nacisnąć przycisk **SET**.

Pamięć min / max

Pamięć maksymalnego i minimalnego odczytu MIN/MAX ulega automatycznemu resetowaniu codziennie o godzinie 0:00 (12:00 PM).

Zmiana °C/°F - następuje przez naciśnięcie przycisku **UP**.

Dodatkowe środki ostrożności:

- nie poddawać urządzenia działaniu nadmiernych drgań i obciążeń,
- nie stosować urządzenia w warunkach nagłych, znacznych zmian temperatury
- stosować w ramach temperatur jak w ustalonych zakresach pomiarowych
- nie wystawiać urządzeń na nadmierne promieniowanie słoneczne
- urządzenia nie są wodoodporne – nie należy zanurzać ich w wodzie
- do czyszczenia stosować lekko zwilżoną ścierekę

Odpowiedzialność producenta/dystrybutora

- Producent oraz sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za użytkowanie produktu niezgodne z jego przeznaczeniem
- Produkt ten nie jest przeznaczony do użytku w celach medycznych, a uzyskane informacje do publicznego rozpowszechniania.
- Charakterystyka produktu może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.
- Ten produkt nie jest zabawką! Utrzymywać poza zasięgiem dzieci.

- Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana bez zezwolenia producenta.

UWAGA: Należy zwrócić szczególną uwagę na użycie wskazanego typu baterii do zasilania urządzeń. W urządzeniu nie należy stosować akumulatorów. Należy zapoznać się z zaleceniami producenta baterii w zakresie ich poprawnego użytkowania i recyklingu.

Ożarów Mazowiecki 01.10.2021

DEKLARACJA ZGODNOŚCI 1/10/2021, Ożarów Maz.

TERDENS Janusz Chudzyński, zarejestrowany przy ul. Mickiewicza 46, 05-850 w Ożarowie Mazowieckim deklaruje, że produkt:

Nazwa produktu: Termometr bezprzewodowy

Model: 3854

EAN: 5901733003854

Spełnia wymagania zawarte w:

1. Dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2001/95/WE z dnia 3 grudnia 2001 r. w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów,
2. Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. uaktualnionej przez dyrektywę 2015/863 z dnia 31 marca 2015 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS 2),

Pod warunkiem, że jest używany zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z obowiązującymi normami instalacyjnymi oraz zaleceniami producenta.

Wymagania te są zagwarantowane w dyrektywie 2014/30/UE dzięki zgodności z następującymi normami:

EN 61000-6-2:2007 – A1: 2011

EN 61000-6-1:2007

Organ certyfikujący: BUREAU VERITS SHENZHEN Co., Ltd..

Przeznaczenie produktu: Pomiar temperatury wewnętrznej i zewnętrznej, zegar.

Janusz Chudzyński
właściciel firmy



TERDENS
Janusz Chudzyński
Główny Inżynier

Funkciók

- Hőmérő: -25,0 °C ... +50,0 °C
- Minimum/maximum memória
- Kvarc óra
- Pontosság: $\pm 1,0$ °C, felbontás: 0,1 °C

Használat előtt

Távolítsa el az LCD kijelzőt védő fóliát. Ezután vegye le a felső fedelet (a 1. ábra szerint), és vegye ki a CR2032 3V-os elemzárt. Helyezze vissza a felső fedelet (a 2. ábra szerint) attól függően, hogy a készülék beltéri körülmények között (a tapadókorongok elrendezése a 3. ábra szerint) vagy kültéri körülmények között (a tapadókorongok elrendezése a 4. ábra szerint) fog működni. A készülék üzemkés. A felszerelés előtt a tapadókorongot vízzel meg kell mosni vagy nedves ruhával le kell törölni.

Óra beállítása

A felső fedél alatt található a **SET** és az **UP** gomb. Az óra beállításainak módosításához tartsa lenyomva a **SET** gombot körülbelül 2 másodpercig. Az **UP** gombbal állítsa be a kívánt órát. Ezután nyomja meg a **SET** gombot a módosítások jóváhagyásához, majd az **UP** gombbal állítsa be a perceket. A **SET** gomb újabb megnyomásával erősítse meg a módosításokat. A 12/24 órás időformátum módosításához nyomja meg a **SET** gombot.

Minimum/maximum memória

A maximális és minimális értékek MIN/MAX memóriája minden nap 00:00 órakor (12:00 délután) automatikusan visszaáll.

Váltás °C/°F - az **UP** gomb megnyomásával.

További óvintézkedések:

- ne tegye ki a készüléket túlzott rezgésnek és terhelésnek,
- ne használja a készüléket hirtelen, jelentős hőmérséklet-változások mellett - használja a hőmérsékleti határértékeken belül, a meghatározott mérési tartományokban
- ne tegye ki a készülékeket túlzott napfénynek
- a készülékek nem vízállóak - ne merítse őket vízbe
- tisztításhoz enyhén nedves ruhát használjon

A gyártó/forgalmazó felelőssége

- A gyártó és az eladó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől eltérő használatáért.
- Ez a termék nem orvosi célra készült, és a benne szereplő információk nyilvános terjesztésre szolgálnak.
- A termék jellemzői előzetes értesítés nélkül változhatnak.
- Ez a termék nem játék! Gyermekektől elzárva tartandó.
- A kézikönyv egyetlen része sem reprodukálható a gyártó engedélye nélkül.

MEGJEGYZÉS: Különös figyelmet kell fordítani a készülékek áramellátásához a megjelölt típusú elem használatára. Ne használjon újratölthető elemeket a készülékben. A megfelelő használat és újrahasznosítás tekintetében kérjük, olvassa el az elem gyártójának ajánlásait.

ENGLISH

Functions

- Thermometer: -25.0 °C ... +50.0 °C
- Minimum / maximum memory
- Quartz clock
- Accuracy: ± 1.0 °C, Resolution: 0.1 °C

Before use

Remove the foil protecting the LCD display. Then remove the top cover (as per Diag1) and take out the CR2032 3V battery lock. Replace the top cover (in accordance with Diag2) depending on whether the device is to work in internal conditions (arrangement of the suction cups in accordance with Diag3) or in external conditions (arrangement of the suction cups in accordance with Diag4). The device is ready for operation. Before installation, the suction cup should be washed with water or dusted with a damp cloth.

Clock setting

There are **SET** and **UP** buttons under the top cover. To change the clock settings, press and hold the **SET** button for about 2 seconds. Set the required hour with the **UP** button. Then press the **SET** button to approve the changes and set the minutes with the **UP** button. Another press of the **SET** button confirms the changes. To change the 12 / 24h time format, press the **SET** button.

Memory min / max

The MIN / MAX memory for the maximum and minimum reading is automatically reset every day at 00:00 (12:00 PM).

Change of °C/°F - by pressing the **UP** button.

Additional precautions:

- do not subject the device to excessive vibrations and loads,
- do not use the device in conditions of sudden, significant temperature changes
- use within the temperature limits as in the established measuring ranges
- do not expose the devices to excessive solar radiation
- the devices are not waterproof - do not submerge them in water
- use a slightly damp cloth for cleaning

Responsibility of the manufacturer / distributor

- The manufacturer and the seller do not bear any responsibility for the use of the product contrary to its intended purpose
- This product is not intended to be used for medical purposes, and the obtained information is for public dissemination.
- Product characteristics are subject to change without prior notice.
- This product is not a toy! Keep out of the reach of children.
- No part of this manual may be reproduced without the permission of the manufacturer.

NOTE: Pay special attention to the use of the indicated type of battery to power the devices. Do not use rechargeable batteries in the device. Please refer to the battery manufacturer's recommendations for proper use and recycling.

DEUTSCH

Funktionen

- Thermometer: -25.0 °C ... +50.0 °C
- Minimaler / maximaler Speicher
- Quarzuhr
- Genauigkeit: $\pm 1,0$ °C, Auflösung: 0,1 °C

Vor Gebrauch

Entfernen Sie die Schutzfolie des LCD-Displays. Entfernen Sie dann die obere Abdeckung (gemäß Diag1) und nehmen Sie das Batterieschloss CR2032 3V heraus. Ersetzen Sie die obere Abdeckung (gemäß Diag2), je nachdem, ob das Gerät unter internen Bedingungen (Anordnung der Saugnapfe gemäß Diag3) oder unter äußeren Bedingungen (Anordnung der Saugnapfe gemäß Diag4) arbeiten soll. Das Gerät ist betriebsbereit. Vor der Installation sollte der Saugnapf mit Wasser abgewaschen oder mit einem feuchten Tuch abgestaubt werden.

Uhreinstellung

Unter der oberen Abdeckung befinden sich die Tasten **SET** und **UP**. Um die Uhreinstellungen zu ändern, halten Sie die **SET**-Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt. Stellen Sie mit der **UP**-Taste die gewünschte Stunde ein. Drücken Sie dann die **SET**-Taste, um die Änderungen zu bestätigen und stellen Sie die Minuten durch Drücken der **UP**-Taste ein. Ein weiteres Drücken der **SET**-Taste bestätigt die Änderungen. Um das 12/24h-Zeitformat zu ändern, drücken Sie die **SET**-Taste.

Speicher min / max

Der MIN / MAX-Speicher für den maximalen und minimalen Messwert wird jeden Tag um 00:00 (12:00 Uhr) automatisch zurückgesetzt.

Änderung von °C/°F – durch Drücken der UP-Taste.

Zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen:

- das Gerät keinen übermäßigen Vibrationen und Belastungen aussetzen,
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei plötzlichen, erheblichen

Temperaturänderungen

- Einsatz innerhalb der Temperaturgrenzen wie in den etablierten Messbereichen
- Setzen Sie die Geräte keiner übermäßigen Sonneneinstrahlung aus
- die Geräte sind nicht wasserdicht - tauchen Sie sie nicht in Wasser
- zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes Tuch verwenden

Verantwortung des Herstellers / Vertreibers

- Der Hersteller und der Verkäufer übernehmen keine Verantwortung für den nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produkts
- Dieses Produkt ist nicht für medizinische Zwecke bestimmt und die erhaltenen Informationen dienen der öffentlichen Verbreitung.
- Produkteigenschaften können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Von Kindern fernhalten.
- Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne Genehmigung des Herstellers reproduziert werden.

HINWEIS: Achten Sie besonders auf die Verwendung des angegebenen Batterietyps zur Stromversorgung der Geräte. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien im Gerät. Bitte beachten Sie die Empfehlungen des Batterieherstellers zur ordnungsgemäßen Verwendung und zum Recycling.

SLOVENSKÝ

Funkcie

- Teplomer: -25.0 °C ... +50.0 °C
- Minimálna / maximálna pamäť
- Kremenné hodiny
- Presnosť: ± 1.0 °C, Rozlíšenie: 0.1 °C

Pred použitím

Odstráňte fóliu chrániacu LCD displej. Potom odstráňte horný kryt (podľa Diag1) a vyberte zámok batérie CR2032 3V. Vymeňte horný kryt (podľa Diag2) podľa toho, či má zariadenie pracovať vo vnútorných podmienkach (usporiadanie prísaviek podľa Diag3) alebo v externých podmienkach (usporiadanie prísaviek v súlade s Diag4). Zariadenie je pripravené na prevádzku. Pred inštaláciou by ste mali prísavku umyť vodou alebo poprášiť vlhkou handričkou.

Nastavenie hodín

Pod horným krytom sa nachádzajú tlačidlá **SET** a **UP**. Ak chcete zmeniť nastavenia hodín, stlačte a podržte tlačidlo **SET** asi 2 sekundy. Tlačidlom **UP** nastavte požadovanú hodinu. Potom stlačením tlačidla **SET** potvrdíte zmeny a nastavte minúty stlačením tlačidla **UP**. Zmeny potvrdíte ďalším stlačením tlačidla **SET**. Ak chcete zmeniť časový formát 12 / 24h, stlačte tlačidlo **SET**.

Pamäť MIN / Max

Pamäť MIN / MAX pre maximálne a minimálne čítanie sa automaticky resetuje každý deň o 00:00 (12:00 PM).

Zmena °C / °F - stlačením tlačidla **UP**.

Ďalšie opatrenia:

- nevystavujte zariadenie nadmerným vibráciám a zaťaženiu,
- nepoužívajte zariadenie v podmienkach náhlych, výrazných teplotných zmien
- používať v rámci teplotných limitov ako v stanovených meracích rozsahoch
- nevystavujte zariadenia nadmernému slnečnému žiareniu

- zariadenia nie sú vodotesné - neponárajte ich do vody
- na čistenie používajte mierne navlhčenú handričku

Zodpovednosť výrobcu / distribútora

- Výrobca a predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za používanie výrobku v rozpore s jeho určeným účelom
- Tento produkt nie je určený na použitie na lekárske účely a získané informácie sú určené na verejné šírenie.
- Charakteristiky výrobku sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- Tento výrobok nie je hračka! Držte mimo dosahu detí.
- Žiadna časť tejto príručky nesmie byť reprodukována bez súhlasu výrobcu.

POZNÁMKA: Osobitnú pozornosť venujte používaniu uvedeného typu batérie na napájanie zariadení. V zariadení nepoužívajte nabíjateľné batérie. Informácie o správnom použití a recyklácii nájdete v odporúčaniach výrobcu batérie.

РУССКИЙ

Функции

- Термометр: -25.0 °C ... + 50.0 °C
- Минимальная / максимальная память
- Кварцевые часы
- Точность: ± 1.0 °C, разрешение: 0.1 °C

Перед использованием

Снимите фольгу, защищающую ЖК-дисплей. Затем снимите верхнюю крышку (согласно Diag1) и выньте фиксатор батареи CR2032 3V. Замените верхнюю крышку (в соответствии с Diag2) в зависимости от того, будет ли устройство работать во внутренних условиях (расположение присосок в соответствии с Diag3) или во внешних условиях (расположение присосок в соответствии с Diag4). Аппарат готов к работе. Перед установкой присоску следует промыть водой или протереть влажной тканью.

Установка часов

Под верхней крышкой находятся кнопки **SET** и **UP**. Чтобы изменить настройки часов, нажмите и удерживайте кнопку **SET** около 2 секунд. Установите желаемый час с помощью кнопки **UP**. Затем нажмите кнопку **SET**, чтобы подтвердить изменения, и установите минуты, нажав кнопку **UP**. Еще одно нажатие кнопки **SET** подтверждает изменения. Чтобы изменить 12/24-часовой формат времени, нажмите кнопку **SET**.

Память Мин. / Макс.

Память **MIN / MAX** для максимального и минимального показаний автоматически сбрасывается каждый день в 00:00 (12:00 PM).

Изменение °C/°F – нажатием кнопки **UP**.

Дополнительные меры предосторожности:

- не подвергайте устройство чрезмерным вибрациям и нагрузкам,
- не используйте прибор в условиях резких, значительных перепадов температуры
- использование в температурных пределах, как в установленных диапазонах измерения
- не подвергайте устройства чрезмерному воздействию солнечного излучения
- устройства не водонепроницаемы - не погружайте их в воду
- для очистки используйте слегка влажную ткань.

Ответственность производителя / дистрибьютора

- Производитель и продавец не несут ответственности за использование продукта не по назначению.
- Этот продукт не предназначен для использования в медицинских целях, и полученная информация предназначена для публичного распространения.
- Характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Этот товар не игрушка! Хранить в недоступном для детей месте.
- Никакая часть этого руководства не может быть воспроизведена без разрешения производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ: обратите особое внимание на использование батареи указанного типа для питания устройств. Не используйте в устройстве аккумуляторные батареи. Пожалуйста, обратитесь к рекомендациям производителя батареи для правильного использования и утилизации.

УКРАЇНСЬКА

Функції

- Термометр: -25.0 °C ... +50.0 °C
- Мінімум / максимум пам'яті
- Кварцовий годинник
- Точність: ± 1.0 °C, Роздільна здатність: 0.1 °C

Перед використанням

Зніміть фольгу, що захищає РК -дисплей. Потім зніміть верхню кришку (згідно з Diag1) і вийміть 3 -вольтовий замок CR2032. Замініть верхню кришку (відповідно до Diag2) залежно від того, чи буде пристрій працювати у внутрішніх умовах (розташування присосок відповідно до Diag.3) або у зовнішніх умовах (розташування присосок відповідно до Diag4). Пристрій готовий до роботи. Перед встановленням присоску слід промити водою або припудрити її вологою ганчіркою.

Налаштування годинника

Під верхньою кришкою є кнопки **SET** і **UP**. Щоб змінити налаштування годинника, натисніть і утримуйте кнопку **SET** приблизно 2 секунди. Встановіть необхідну годину за допомогою кнопки **UP**. Потім натисніть кнопку **SET**, щоб затвердити зміни та встановіть хвилини, натиснувши кнопку **UP**. Ще одне

натискання кнопки **SET** підтверджує зміни. Щоб змінити 12 /24 -годинний формат часу, натисніть кнопку **SET**.

Пам'ять Мін / Макс

Пам'ять MIN / MAX для максимального та мінімального читання автоматично скидається щодня о 00:00 (12:00 PM).

Зміна °C/°F – натисканням кнопки **UP**.

Додаткові запобіжні заходи:

- не піддавайте пристрій надмірним вібраціям і навантаженням,
- не використовуйте пристрій в умовах різких, значних перепадів температури
- використання в межах температур, як у встановлених діапазонах вимірювань
- не піддавайте пристрої надмірному сонячному випромінюванню
- пристрої не є водонепроникними - не занурюйте їх в воду
- використовуйте для чищення злегка вологу тканину

Відповідальність виробника / дистриб'ютора

- Виробник та продавець не несуть жодної відповідальності за використання продукту, що суперечить його прямому призначенню
- Цей продукт не призначений для використання в медичних цілях, а отримана інформація призначена для розповсюдження серед населення.
- Характеристики товару можуть бути змінені без попереднього повідомлення.
- Цей товар не іграшка! Зберігати в недоступному для дітей місці.
- Жодна частина цього посібника не може бути відтворена без дозволу виробника.

ПРИМІТКА: зверніть особливу увагу на використання зазначеного типу акумулятора для живлення пристроїв. Не використовуйте в пристрої акумуляторні батареї. Будь ласка, зверніться до рекомендацій виробника акумулятора щодо належного використання та переробки.

Dystrybutor/Distributor/Verteiler/Distribútor/Дистрибьютор/Дистриб'ютор:

TERDENS

ul. Mickiewicza 46, 05-850 Ożarów Maz.

tel./fax.: +48 22 722 36 64, 721 04 83.

www.terdens.com.pl

WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE, ALL RIGHTS RESERVED,
ALLE RECHTE VORBEHALTEN , Všetky práva vyhradené,
ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ, УСІ ПРАВА ЗАХИЩЕНІ